January 30th 2002

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/359

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
RCC TEACHER CLARENCE ROMERO NAMED "PROFESSOR OF THE YEAR"

By Esperanza Allende

Dr. Clarence Romero, left, named Professor of the Year by the Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching, was the guest of honor at a reception at the Zacatecas Restaurant, Riverside, to celebrate his achievement. Mrs. Viola Romero, 85, mother of Clarence Romero, posed with her son. Mrs. Romero accompanied the entourage to Washington to witness the acceptance of the award by Romero at the National Press Club. Photo by IEHN

See Article on page 2

CONGRESSMAN JOE BACA CELEBRATES BIRTHDAY BASH

Congressman Joe Baca and over 250 guest celebrated his birthday with a dinner and wine fundraiser at Gustii Winery on Friday, January 25. One of the highlights of the evening was Congressman Baca’s American Spirit Award presentation to the late Joe F. Barragan, past president of the United Food and Commercial Workers Union Local 1428. Barragan, a Mexican immigrant, came to the United States in 1957 and became a citizen in 1988. Working diligently, he rose through the union ranks and became president in 1991, serving in that position for 10 years. Baca stated that Barragan personified what it means to be an American by hard work, determination, love of family and moral character. Pictured above, (r to l) Congressman Baca, State Senate Nell Soto, who presented a Senate and Assembly Resolution, Mrs. Renata Barragan, widow of Joe Barragan, accepting the resolutions and Willie Rodriguez, representing Local 1428. Photo by IEHN.

SPEAKER CHALLENGES SAN BERNARDINO EDUCATORS TO HOLD MINORITY STUDENTS TO HIGHER EXPECTATIONS

By Esperanza Allende

State San Bernardino's arena Monday morning. Haycock, a nationally known speaker and child advocate, asked the educators to believe that their efforts matter more than economic status or race when it comes to student success.

Haycock followed disturbing statistics from the U.S. Census Bureau about minority student achievement with her affirmation that, "underachievement is not forever inscribed on the DNA of certain groups of kids."

Only one in 50 Latino students can read at an adult level by the time they leave high school, according to Haycock. Only one in 30 Latino students can comfortably do elementary algebra by the time they graduate.

The skill levels of Latino students at the end of high school are the same as the skill levels of white students who are finishing middle school.

Speaker Challenges San Bernardino Educators Continue on Page 8

TRUSTEE MARY FIGUEROA SELECTED AS BOARD PRESIDENT AT RIVERSIDE COMMUNITY COLLEGE

Members of the Riverside Community College Board of Trustees selected Mary Figueroa to serve as the Board's president for 2002. Figueroa, currently in her second term as a trustee, is the first female Hispanic trustee in RCC history. As president, she will head the Board during a period of sustained enrollment growth at the college.

Figueroa first joined the Board of Trustees in 1996. Known for her community work, she is active in the Riverside Hispanic Chamber of Commerce, was a founding member of the Eastside Community Action Group, and served on the City of Riverside’s Human Relations Commission and as the statewide chairperson for the Department of Corrections’ Departmental Women’s Liaison Council. For the past 17 years she has worked as a correctional counselor at the Department of Corrections’ California Institution for Men.

Other Board officers for the 2002 term include Grace Slocum, Vice President, and Mark Takano, Secretary.
RCC TEACHER CLARENCE ROMERO NAMED "PROFESSOR OF THE YEAR"

By Esperanza Allende

Dr. Clarence Romero, left, receiving a resolution from Tony Esquivel, right, Commander, American G.I. Forum, Riverside Chapter, at a reception at the Zacatecas Restaurant. Riverside Photo by IEHN

Dr. Clarence Romero, addressing the guests at a reception in his honor at the Zacatecas Restaurant. Riverside. Romero spoke of growing up in the Eastside of Riverside and fighting the hardships to get an education. He spoke of the numerous low-wage jobs that he held as a young man. Romero displayed a garbage can that was used when he was a garbage man for the City of Riverside. Photo by IEHN

Clarence Romero, center, receiving a Congressional Resolution from Congressman Joe Baca, right, at the reception for Romero at the Zacatecas Restaurant, Riverside. At left is Mrs. Romero. Photo by IEHN

After screening nearly 400 nominations, the Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching honored Riverside Community College professor Clarence Romero by naming him "Community College Professor of the Year." Romero, a psychology professor, accepted the award in Washington D.C. and later celebrated with his colleagues, students and friends at a reception held Jan. 17 at Zacatecas Cafe in Riverside.

Romero said the award was unexpected and, at first, he was reluctant to accept. "I didn't feel I was that superior of a teacher," he said. But, eventually Romero's students convinced him to take the honor.

Accompanied by his family and 25 of his students, Romero traveled to Washington D.C. to accept the award at the National Press Club. Even Romero's 85-year-old mother, Viola, made the trek despite her battle with cancer and her son's protest that she should stay home. "Romero, shut up. I am going," she told him.

Romero says he cried when he accepted the honor, but the tears were tears of joy for his students - he is proud of their accomplishments. One former student Romero says he is particularly pleased with is Alberto Camarena. "When I met Alberto, he was working in the fast-food industry," Romero said of Camarena who used to punch a time card at El Pollo Loco. Camarena, 25, now studies psychology, at UC Riverside and is the Student Coordinator for the Latino Educators of Tomorrow (LET) program, which Romero helped to create at RCC. "When I came here, my goal was just to take classes, look good to the family. That was it," said Camarena. "But then I got involved with the program. It brought out more of what I can do. It showed me there is another horizon to reach for and that is what I am doing.

When Lorena Ortega met Romero three years ago, she spoke no English. She left the rest of her family in Mexico and joined her father in the U.S. so she could go to college. She took Romero's classes because he spoke Spanish, and he encouraged her to join LET. She soon became president of the group. "When I came here, the whole educational system was so difficult and foreign," said Ortega. "I said, 'I can't even speak English. I can't do this.' But (Romero) believes in me, I don't know why. A lot of Mexican Americans drop out of school because they don't have enough information or they don't have someone to encourage them.

The LET program prepares students to become teachers and counselors through workshops, community service, scholarships networking, internships and leadership activities. LET was one of the reasons Romero was selected for the national award. The program operates from RCC campus offices in Riverside, Norco and Moreno Valley.

Through LET, students make an annual trip to the Grand Canyon, where they must hike 26 miles in a day and prepare their own food. During their holiday break, LET students took clothes and supplies to an orphanage in Tijuana. They are now raising money to build a house for the children next summer.

Carmen Garza, a volunteer at the Norco Campus center, says it is Romero's influence that keeps the students inspired and involved in the program. "I see him as an example to the young Latino students," says Garza, who was a student of Romero's in the fall of 2000. "He is an example for all of us to look up to."

In April 2000, RCC was awarded a $1 million grant by the State Chancellor's Office to develop a five-year Teacher Reading Development Program. Romero says the grant proposal was funded based on large measure on the students' involvement and success with the LET program.

"I strongly believe in Henry Adams' statement that 'a teacher affects eternity: no one can tell where his influence stops,'" said Romero in a statement he prepared for the Carnegie Foundation. "As an undergraduate instructor, my goal is to put forth an unrecondoned and comprehensive effort to make learning come alive for my students. I don't want to prepare the future for my students; I want to provide an environment for them to prepare themselves for the future. In return, my students teach me about the human spirit and its ability to prevail over the inevitable human condition and its accompanying hardships."

Romero, 59, who is married and has two grown children, was born in Wyoming but grew up in Riverside. As a teen, Romero says he never did well in school or even thought about going to college to become a teacher. He uses his own experience to show students what is possible. "I was a fruit picker," he says. "I picked every kind of fruit you can imagine. I was a turkey butcher, a janitor, a turkey hauler. I was a garbage man for the City of Riverside."

After returning from military service in the Vietnam War, Romero decided to get an education. He started at San Bernardino Valley College and went on to earn a bachelor's degree, master's degree and doctorate from UC Riverside. "I came back with a new attitude, a new appreciation for life," he said. "Out of the chaos and tragedy and horror of war, I came out saying to myself, 'Life can be good, life is good.'"

Romero's philosophy about life and teaching is personified by the military green beret he is often seen wearing. People ask him why he wears it and that is exactly why he does it.

"It creates an educational opportunity for us to discuss history and philosophy and the Constitution of the United States of America and what it is that we can do here," explained Romero. "You can do as much as you want in this country."
HISPANIC COMMUNITY PUSHING FOR HISPANIC CHANCELLOR FOR UCR AND UC REGENT FOR INLAND EMPIRE

By Esperanza Allende

When S. Sue Johnson leaves her post on March 1 as a University of California Regent, UC Riverside will be without representation on the governing board. Local leaders and members of the Hispanic community gathered Saturday at Zacatecas Restaurant in Riverside to discuss statewide mobilization for the naming of a Hispanic chancellor for UCR and UC Regent for the Inland Empire.

UCR boasts a Chicano student enrollment of 2,766 at the undergraduate level and 134 at the graduate level. However, UCR has not had a Chicano Regent since Dr. Tomas Rivera in the 1980s. The thrust of the meeting Saturday was to gain representation for Hispanic students and educators at the UCR campus and statewide.

"Hopefully the message will be loud and clear to Governor Gray Davis," said UCR professor Armando Navarro who officiated the meeting. "We are the balance of power. If you want the Latino vote, you better deliver!"

Navarro, who heads up UCR's National Alliance for Human Rights, laid down criteria deemed necessary for a candidate to serve as both UC Regent and UCR Chancellor. The candidate must be a recognized scholar with a history of publication, research, teaching and public service, he said. The candidate must have administrative experience, must be an excellent fundraiser and a good politician.

Congressman Joe Baca sent a letter of endorsement to the NAHR saying, "We have a golden opportunity to attract, recruit and appoint a Latino into the leadership role, as Chancellor, for this great research institution of higher learning. We must put aside all of our biases and campus pernicious internal dealings that work against Latino candidates who are seeking to be the next Chancellor at UC Riverside. I fully support the appointment of a Latino Chancellor at UC Riverside."

Baca named Dr. Manuel Sosa as his choice to fill the vacant position on the Board of Regents. Sosa's involvement in community activities has earned her respect from community leaders, educators and elected officials at the local, regional, state and federal levels, said Baca.

"Dr. Sosa was instrumental in developing the Chancellor's Advisory Council on Chicano/Latino Affairs. The advisory council provides advice and counsel on key issues affecting the Riverside campus. In addition, Dr. Sosa founded the Inland Empire Hispanic Scholarship Association, which for more than 15 years has distributed over $30,000 annually in scholarship funds to qualified students. Sosa is head of the committee to select an applicant pool for the vacant position. Other possible candidates included Eugene Garcia from UC Berkeley and Alex Gonzales from CSU San Marcos.

From the meeting, Navarro hoped to name a group of 10 to 12 representatives to lobby for a Hispanic candidate to other Regents, State Legislators and Gov. Davis. Participants at the meeting suggested representatives be chosen from groups such as MCHA, MAPA, LULAC, MPA, GI Form, NACCS, labor organizations and the California Teachers' Association. Navarro says support from San Bernardino Mayor Judy Valles and Riverside Mayor Ronald Loveridge is also fundamental.

"It is a long time in coming," says Felix Diaz, a High Desert resident who taught at Victor Valley College for 26 years. "We have a great percentage of Latino students, yet we don't have representation. "Growing up in Victorville in the 1930s and 1940s, Diaz said he did not have any Latino teachers. When students don't have positive role models, Diaz says education is the first casualty. "They drop out of school, go into other areas of employment and education takes a back seat," he explained. "I am hopeful that we will be successful in this effort. We need a lot of support, not just from Latinos, but from other people of color and especially from the Anglo community."

The candidate for Regent must be someone like Tomas Rivera, says Diaz. Rivera was selfless, he cared for the people, for students and he treated everyone equally, said Diaz.

Martin Martinez drove in from the Coachella Valley to attend the meeting because, he says, he believes that being a part of this issue is crucial for everyday citizens, not just educators and politicians. "If we don't participate at the planning level, then before we know it, something has happened to our detriment," said Martinez. "I'm going to take this back to everybody I come in contact with and let them know what is happening."

The meeting ending with the passing of a collection bucket for the effort that Navarro estimates will cost around $5,000. With live guitar, music and song in the background, participants made their final plans to meet the first week of February to discuss further plans. The representatives, who are yet to be named, will take their lobbying efforts to the Democratic Convention and then to Sacramento.

COUNTY BEHAVIORAL HEALTH SEEKING VOLUNTEERS

The County of San Bernardino, Department of Behavioral Health is seeking individuals interested in becoming volunteer group leaders.

Volunteers are needed in the Colton, Rialto, San Bernardino and Redlands areas, no prior counseling experience is necessary. Volunteers will receive training and upon completion will be able to provide support and assistance in local clinics or community settings. Bilingual English/Spanish volunteers are in particular need.

If interested, please contact Joanne Harwick at (909) 421-9253.
County Superintendent Herbert Fischer provided a report on public education in San Bernardino County during his third annual State of Education Address held at the Sturges Center for Fine Arts.

In his address, Fischer highlighted a number of countywide initiatives that serve as examples of how the San Bernardino County Superintendent of Schools of office and school districts are working together to improve student performance, prepare students for the 21st century and provide safe learning environments.

“We’ve put student performance first and as a result, for the second year in a row, schools in San Bernardino County made notable gains and outpaced the state average in terms of growth on California’s measure of school performance, the Academic Performance Index,” said Fischer. Statewide, 74 percent of schools saw increases in their API scores. In San Bernardino County, 84 percent reported increases. Seventy-three percent of schools in the county met their schoolwide API growth targets, compared to 70 percent statewide.

“While countywide our API average is still behind the state, our growth has been greater,” Fischer said. “If we stay our course, we can continue to outperform the statewide average in growth.”

Fischer reminded educators and those monitoring school progress that school reform takes time to work. “After three years, California’s accountability system remains a work in progress,” he said. “What teachers teach, what state standards call for and expect, and what state assessment test should be parallel; without, education reform is a hollow promise. The state is still working to make all these factors parallel.”

In regards to the national interest in “leaving no child behind,” Fischer said, “In California, we say ‘Welcome Aboard’ to other states in response to the testing and accountability requirements at the center of the federal education reform bill. And if the funding and regulations that follow provide districts with the flexibility to invest those additional dollars where their greatest needs are, we say ‘Thank You, USA!”

Fischer also acknowledged Gov. Gray Davis for keeping public education at top priority and maintaining total funding for K-12 education in his preliminary 2002-03 budget. He commended teachers for being the “indispensable factor in the school reform equation.”

“Probably two of the most significant issues facing our public schools are the shortage of qualified teachers and the need for school facilities,” said Fischer.

San Bernardino County has a need for 2,000 teachers. The Riverside-Inyo-Mono-San Bernardino Teacher Recruitment Center is helping districts find qualified credentialed teachers.

“We cannot continue to educate our students today in yesterday’s crumbling classrooms and expect them to be well prepared for the world of tomorrow, no more than we can expect world-class standards of our students if we don’t see to it that every child is educated by a well-qualified, well-supported teacher,” said Fischer.

The County Schools office broke ground in August on the Dorothy Gibson County High School in Ontario. Set to open in March, the $7 million facility will serve secondary special education students in the West End of the county. The groundbreaking signaled the first of 72 facilities projects to improve housing for the 6,000-plus special and alternative education students served in county classrooms under a 10-year facilities plan, a promise made in 1999.

In highlighting future efforts, Fischer stated, “Our efforts to date are showing results. This is nothing to steer the ship in a different direction.” The County Schools office will continue to partner with business, labor, community and higher education institutions to support district efforts to meet high academic standards and graduate all students prepared for high education and 21st century careers.

“The county college-going rate grew 12 percent last year,” noted Fischer. “We’re still below the state average. But we are making progress, and we must stay this course.

• The County Schools office is in the beginning stages of establishing K-16 Councils, a reform effort that develops a seamless education for all students, kindergarten through college

• The Virtual Hi-Tech High School kicked off this fall with 11th graders in the program at Redlands, Rialto and San Bernardino City unified school districts, with students using high-level technology to learn core subjects. The program will be expanded to include 12th-graders. With the help of California State University, San Bernardino, the program will be transported to other schools through distance learning technology.

• The Horizons business/education partnership is preparing high school students for the workforce. Working with our organizational partners, the number of students applying for labor apprenticeships has increased.

• The number of CISCO networking academies has expanded from 13 to 27 school campuses, providing students with technical training. Another 14 are projected next year.

• AVID (Advancement Via Individual Determination) is reaching more than 6,000 students at 54 middle and high schools. That’s a 33 percent increase in students since last year.

• In San Bernardino County, more than 90 percent of classrooms are wired for Internet technology.

In closing, Fischer said: “We find ourselves at a pivotal moment in time. A time where we are now seeing the results of education reform. A time when a high level of political and public interest in education is coupled with a willingness of policy, community and educational leaders to take courageous steps to improve our public schools.

“In San Bernardino County, we’ve boldly embraced this moment,” said Fischer, who regularly visits schools in the county’s 33 school districts serving 380,000-plus students. “If we want our children to have quality of life, if we want all of the children across this great nation to have quality of life, we better teach them all. And in fact, we have a moral obligation to teach them all.”

“Teach them well, keep them safe, prepare them for the future.”

EDUCATION JOB FAIR FEB. 9

Educators keeping an eye peeled for work as a K-12 teacher and on other academic professions can do some one-stop shopping at the annual Education Job Fair coming Feb. 9 to Cal State, San Bernardino.

About 75 school district and educational office representatives will set up booths at the noon-4 p.m. event, hosted by the university’s Career Development Center and being held in Cosquall’s Arena. Districts throughout the state will be at the fair.

Southern California districts coming include Corona-Norco, Fontana, Fullerton, San Bernardino, Temecula and Palm Springs. From Northern California participants can talk to representatives from, for example, the Orovile Union High School District, Manteca Unified School District and the Santa Clara County Office of Education.

Although most districts offer mainly teaching positions, spots for school administrators, counselors and speech therapists also can be available. Organizers encourage participants to bring copies of their resume.

The San Bernardino City Unified School District, Alvord Unified School District, the Riverside Unified School District and CSUSB’s College of Education sponsor the Education Job Fair. For more information, call (909) 880-5250.

THE SAN DIEGO LATINc BOOK & FAMILY EVENT

April 13-14, 2002
San Diego Convention Center
Salis Pavilion
111 W. Harbor Drive
Saturday & Sunday: 10 a.m. — 6 p.m.
Co-host: El Latino Newspaper
FREE ADMISSION

For more information Regarding the Teacher Job Fair and to schedule an Interview, please call (909) 381-1228
Inland Empire Hispanic News

Wednesday, January 30, 2002

ASSEMBLYMAN PACHECO ORGANIZING CAL GRANTS WORKSHOPS

Assemblyman Rod Pacheco (R-Riverside) announced plans for area workshops aimed at increasing the college enrollment levels of the Inland Empire. The workshops will help students apply for Cal Grants.

"Currently the Inland Empire has one of the lowest college-going rates in California. Last year nearly 34,000 students graduated high school in Riverside and San Bernardino Counties. Of those 34,000 graduates, approximately 60% did not go on to college. "Every child has the right to the American Dream," stated Pacheco. "In this new century many opportunities will be tied to the level of one's education. With the Cal Grants guarantee program we will ensure that no child is left behind because they could not afford to attend college."

Pacheco spearheaded the expansion of Cal Grants in 2000 after learning state under-funding of the program had kept approximately 70,000 qualified students from receiving the grant. That year's passage of the bipartisan "Oritz-Pacheco-Poochigian-Vasconcellos Cal Grant Program" guaranteed a scholarship for every California high school graduate with financial need and academic merit.

"We are very grateful for all of Assemblyman Pacheco's efforts," said Ted Krug, the Director of Financial Aid for California State University, San Bernardino. "At CSUSB we know of close to 400 students who were eligible for a Cal Grant last year, yet failed to take advantage of the program. We look forward to working with the Assemblyman on this very important project to raise the awareness of the Cal Grants guarantee and ensure no student falls between the cracks during the application process."

Pacheco's workshops are being organized throughout the Inland Empire. California Baptist University, the University of California, Riverside, California State University, San Bernardino, Loma Linda University, the University of Redlands, and the Claremont Colleges are collaborating with the Assemblyman for these workshops.

Graduating seniors and their parents are invited to attend any of the following workshops:

Corona - Corona Pub. Library, East Rm., 650 South Main St., Corona, Mon-Feb 4th, 6:30 - 8 p.m.
Jurupa - Jurupa Comm. Ctr., 4810 Pedley Rd., Riverside, Wed-Feb 6th, 6:30 - 8 p.m.
Norco - Norco Small Auditorium/Fireside Rm., 3900 Acacia Ave., Norco, Thurs-Feb 7th, 6:30 - 8 p.m.
Riverside - Calif School for the Deaf, Riverside, Social Hall, 3044 Horace St., Riverside, Tues-Feb 12th, 6:30 - 8 p.m.
Redlands - Univ of Redlands, Hall of Letters, Rm 100, 1200 East Colton, Redlands, Sat-Feb 16th, 2-4 p.m.
Alvord - La Sierra Univ., Cactus Rm., 4700 Pierce St., Riverside, Tues-Feb 19th, 6:30-8 p.m.
Riverside - UCR Extension Ctr., Rm "E", 1200 Univ. Ave., Riverside, Thurs-Feb 21st, 6:30-8 p.m.

DINERO GRATIS PARA LA UNIVERSIDAD

CON UNA BECA CAL GRANT. LO TIENE GARANTIZADO.

Buenas noticias para padres con hijos a punto de ir a la universidad. Cualquier estudiante que tenga un promedio escolar de 2.0 o más en la escuela secundaria, y cumpla con los requisitos financieros, automáticamente califica para recibir una beca Cal Grant de hasta $9,700 al año. Eso es más de $38,000 en 4 años. Y recuerden: Si sus hijos califican para una beca Cal Grant, pueden obtener una beca Cal Grant. Garantizado.

DOS FORMULARIOS
2. Pida una verificación del promedio escolar de su hijo en la secundaria.

UNA FECHA LÍMITE
Debe enviar los dos formularios por correo antes del 2 de marzo de 2002 (fecha del matasellos). No hay excepciones, excusas, ni peros que valgan.

Para más información, haga clic en www.csac.ca.gov
Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce Board of Directors: 2000 (not in order) President Susie Leivas-Stumer, president-elect Robert Morales, Vice President Pete Esquivel, Secretary Javier Rosales, Treasurer Moritz Wohanka, Past President Olafia Valdez-Yeager, Directors Mary Figueroa, Bernie Guitierrez, Jaime Hurtado, John Garcia, Robert Nava, Dr. Bonavita Quinto, Mike Stull, Dina Esquivel, Dusty Garza, Carlos Rodriguez and Candace Wiest. Photo by IEHN

The Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce held its 23rd Anniversary Installation of Officers and Awards Banquet on Friday, January 18 at the Holiday Inn, Riverside, with an attendance of over 300 guests. Master of Ceremonies for the event was Richard Sandoval, publisher of Hispanic Lifestyle Magazine.

Ruben Barrales, Deputy Assistant to the President and Director of Intergovernmental Affairs, The White House, spoke on his background and current responsibilities working in President Bush’s official family.

Barrales, the son of Mexican immigrant parents and bilingual in Spanish and English, was the first elected Latino to the San Mateo County Board of Supervisors where he served for six years and chairman of the board for one year. He later became President and CEO of Joint Venture, Silicon Valley Network, a regional organization of business executives, state and local government officials and educational leaders, that promoted tax, fiscal and economic policies to the region. He was later appointed to his current position at the White House.

As Deputy Assistant to the President, Barrales serves as the liaison for the President to the governors, state legislators, county and city governments and other governmental entities. “I travel very sensitive to the issues effecting our community,” he said.

Barrales and his wife, Kelly, are alumni of the University of California, Riverside. He has been recognized by Hispanic Business Magazine as one of the “100 Most Influential Hispanics” in the United States.

GRHCC presented awards to the following persons.

Josie Lozano Memorial Award A native of Riverside, Raven learned from her father. At age 13 and a student at University Heights Junior, Raven organized the “Youth for John Kennedy” in Riverside County in the 1960’s. She has since established over 35 years of community experience.

A prior candidate for the 43rd Congressional district in 1994, Raven has also served as Chair of the Riverside County Democratic Central Committee and most recently was the founding Chairwoman of the Native American Caucus in the California State Democratic Party. Her community involvement has included the City of Riverside’s Human Relations Commission, American Diabetes Association and the Inland Empire Make-A-Wish-Foundation and a previous member of The Greater Riverside Chamber of Commerce. She was recently appointed to the County Historical Commission. Raven owns and operates RLW Consulting, a Community Political Relations and Issue Management Consultant.

Esther Velez Andrews-Marian E. Luna Community Service Award: Serving the Hispanic community since the 1960’s, Esther Andrews was a young teacher for the Riverside Unified School District, when the decision was made to integrate the schools and became involved in its implementation. Now in retirement, she continues to utilize her knowledge and expertise as a teacher, categorical program specialist and the Director of the all state Pre-School and Head Start Program. Her volunteer experience has included the Family Service Association, Latino Women’s Health Forum, Home of Neighborly Service, Festival of Tree’s Luncheon for Senior Citizens, the National Alliance for Children and Families and as a member of the Scholarship Committee of The Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce. Esther has received national recognition for her efforts by former President George Bush as a “Point of Light” Program.

Stater Bros. - Riverside Orange Blossom Festival: Corporate Business of the Year: In the third week of April, Downtown Riverside becomes host to over 200,000 guests who will attend a free admission Festival that will encompass over 35 city blocks. The STATER BROS RIVERSIDE ORANGE BLOSSOM FESTIVAL, first “blossomed” in Riverside eight years ago and very quickly became the City of Riverside’s signature event. This event is made possible by the participation of over 125 sponsors, 200 vendors and 1,500 volunteers.

The Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce (GRHCC) has become the host of the Festival’s Fiesta Grove. With this partnership, the GRHCC gained extensive media, print and radio exposure throughout the Inland Empire. Additionally, the festive participation provided a great member outreach and benefit by offering financially reasonable access to booth space for business members.

Tri-R-Rentals of the Year: Business owners Paul and Sylvia Rodriguez make their company a family affair. Requiring a physical commitment, their teen-age children join them in fulfilling the business orders that arrive for setting up tents, tables, chairs, weddings, meetings, social events and business events. No job is too small or “too big”. Called upon for assistance with the commitment of the GRHCC to the Orange Blossom Festival, Paul and Sylvia delivered their services by setting up part of the Fiesta Grove area that eventually housed booths for GRHCC, Alvarez Lincoln Mercury, and Kaiser Permanente/American Diabetes. Tri-R-Rentals came into existence approximately four years ago and currently continues to be a family-run business.

GRHCC 2002 Board of Directors: Susie Leivas-Stumer-Kanouse & Associates, President, Robert Morales-Strategic Wealth Management, President-Elect, Pete Esquivel-Riverside Police Department, Vice President, Javier Rosales-City of Riverside, Secretary, Moritz Wohanka-Riverside County’s Credit Union, Treasurer, Olafia Valdez-Younger, Riverside County Office of Education, Past President, Board of Directors: Mary Figueroa, Bernie Guitierrez, Jaime Hurtado, John Garcia, Robert Nava, Dr. Bonavita Quinto, Mike Stull, Dina Esquivel, Dusty Garza, Carlos Rodriguez and Candace Wiest.

Silia Hatzis, at right, representing the Stater Bros. Riverside Orange Blossom Festival, receiving the Corporate Business of the Year Award from Damon Castillo, Jr. at the 23rd GRHCC Installation of Officers. Photo by IEHN

Inland Empire Hispanic News Wednesday, January 30, 2002
In 1973 Kati Haycock was less than two years out of college when the California legislature passed a bill mandating that undergraduate enrollment at UC campuses reflect the state population as a whole. At the time, Haycock was working at the University of California Office of the President, and she was asked to take the lead.

"At age 24, I was put in charge of making sure that all the colleges in the system had an equitable enrollment pattern. I've been working on that same issue ever since — closing the gap between groups," she said in a phone interview from her office in Washington, D.C.

Haycock went on to earn a master's degree in education at UC Berkeley. There her emphasis shifted to K-12 education and policy. After graduating, she founded and directed the Achievement Council, a California group devoted to closing the achievement gap for poor and minority students. In 1989, she moved to Washington DC to become executive vice-president of the Children's Defense Fund. Her work there led her to start a unit within the American Association for Higher Education that aimed to restructure school and college communication, to make the changes necessary to improve education for minority and low-income young people.

Eventually, the unit got bigger than the organization they were a part of, says Haycock. So in 1994, the Education Trust became its own entity, with Kati Haycock as its director. The non-profit organization now has a staff of 30 people, working in 45 cities in 22 states.

"We help districts and states develop and put into place strategies to close gaps between groups," said Haycock. "We involve communities in coming up with plans of action. Then Education Trust trains instructional coaches and teachers to improve the rigor of what the schools do, to replace watered-down assignments with more focused, high-level work." Haycock says she is astounded that kids in some middle schools are given more coloring assignments than writing and math work. "Even in some high schools the kids are asked to do a lot of coloring," said Haycock. "Read To Kill A Mockingbird," says the teacher, 'and when you're through, color a poster on it.' And when our staff says, 'How about writing an analysis of it?' the typical response goes something like this, from an actual 11th grade English teacher in a low-income school in Philadelphia: 'Write? Not these kids, they're too poor. I think of it as a criminal act to assign these kids an essay of over three paragraphs in length.'

Haycock thinks it's a criminal act not to. So what she does is try to help teachers bring state standards off the shelf and actually implement them.

A Native Californian, Haycock serves as the principal spokesperson for the Education Trust, and as an outspoken policy advocate for poor children in both national and state debates on education.

CLOSING THE GAP
KATI HAYCOCK DEVOTES HER CAREER TO MAKING EDUCATION FAIR FOR MINORITIES

FREE CLASSES TEACH CANCER PATIENT HOW TO DEAL WITH THE DISEASE

The Robert and Beverly Lewis Family Cancer Care Center, in conjunction with the American Cancer Society, is offering a free program called "I Can Cope" beginning Tuesday, January 29. All cancer patients and their families and friends are welcome to attend.

The classes will be held every Tuesday for nine weeks, from 2-4 p.m. at the Cancer Care Center at Pomona Valley Hospital Medical Center, located at 1910 Royalty Dr. in Pomona. Classes run from January 29 through March 26.

People with cancer and their loved ones will learn about their cancer diagnosis, treatment, side effects, nutrition, exercise, and stress management. Guest speakers will include professionals in the field of cancer management. Videos, print materials, and class discussion will provide up-to-date information.

Participants must commit to attending all nine classes. Pre-registration is required. For more information, call the Robert and Beverly Lewis Family Cancer Care Center at (909) 865-9691. For general information on Cancer, call the American Cancer Society at (800) ACS-2345, or visit the website at www.cancer.org.

HOUSING AUTHORITY OF THE COUNTY OF SAN BERNARDINO
SECTION 8 RENTAL ASSISTANCE PROGRAM OPEN ENROLLMENT

The Housing Authority of the County of San Bernardino will be conducting an open enrollment to establish a Section 8 rental assistance program waiting list. Applications will be taken by telephone between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. ONLY on the following dates:

- Saturday, February 2, 2002
- Sunday, February 3, 2002
- Saturday, February 9, 2002
- Sunday, February 10, 2002
- Monday through Thursday, February 11, 2002 through February 14, 2002
- Tuesday through Friday, February 19, 2002 through February 22, 2002
- Monday through Thursday, February 25, 2002 through February 28, 2002

Local applicants may apply by calling 866-95971. Long distance applicants may call 1-866-826-3823. Hearing impaired applicants should call the California Relay Service at 1-800-735-2929 to relay their application. Applicants with internet access may apply through the Housing Authority website at www.hacsh.com. Requests for reasonable accommodations based on a disability must be made in writing to the Housing Authority of the County of San Bernardino, P.O. Box 1410, San Bernardino, CA 92402, Attention: Program Analyst. The request must be postmarked by February 14, 2002.

At the end of the open-enrollment period, a computerized lottery selection process will be conducted to assign the order of placement on the waiting list. Veterans and servicemen of the U.S. military will receive preference over non-veterans. PLACEMENT ON THE SECTION 8 WAITING LIST WILL NOT BE BASED ON THE DATE AND TIME THE APPLICATION WAS ACCEPTED.

Eligibility for assistance will be based on the following qualifications:

- Applicants must be a "family" as defined by any of the following: (1) two or more persons sharing residency whose income and resources are available to meet the family's needs and who have a history as a family unit or show evidence of a stable family relationship; (2) two or more elderly or disabled persons living together, or one or more elderly, near elderly, or disabled persons living with one or more live-in aides; or (3) any other single person.
- The head of household must be at least 18 years of age or be a legally emancipated minor.
- The family's total gross yearly income must not exceed the limits listed below.
- The family must meet Section 214 requirements governing U.S. citizenship and eligible immigration status.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Person</th>
<th>1 Person</th>
<th>2 People</th>
<th>3 People</th>
<th>4 People</th>
<th>5 People</th>
<th>6 People</th>
<th>7 People</th>
<th>8 People</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Income Limits</td>
<td>$17,450</td>
<td>$19,950</td>
<td>$22,450</td>
<td>$24,950</td>
<td>$28,950</td>
<td>$30,950</td>
<td>$32,950</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Calls requesting placement on the Section 8 waiting list should have a pencil and paper available and must be prepared to provide the following information to complete their application:

- The full name of the head of household
- The family's complete mailing address
- The family's telephone number
- The family's total gross yearly income from all sources
- The total number of people in the household
- The date of birth and social security number for the head of household
- Is the head of household or his spouse a U.S. veteran or military serviceman?
- Any other information needed to complete the application.

Upon completion of the application, callers will receive a confirmation number. This number should be retained as verification the application was received.

PLEASE BE ADVISED that the Housing Authority of the County of San Bernardino will conduct sex offender background checks on ALL family members age 18 or older and MUST deny admission to the Section 8 program if ANY member of the household is subject to a lifetime registration requirement under a State sex offender registration program. Screening procedures will be administered fairly and in such a way as not to violate rights to privacy or discriminate on the basis of race, color, nationality, religion, familial status, disability, sex, or other legally protected groups; however, providing false, incomplete, or inaccurate information is grounds for denial of your Section 8 application or termination of your Section 8 rental assistance.
Speaker Challenges San Bernardino Educators to Hold Minority Students to Higher Expectations

By Esperanza Allende

"This is a gap that has enormous significance to a community, to a state, or in fact, to a country," said Haycock. "Despite this underachievement, these kids may go on to college."

Although 80 percent of graduates go on to college, most will never make it to their sophomore year because they are not prepared, said Haycock.

For every 100 Latino kindergarten students, only 60 will earn a high school diploma or GED, half will complete one year of college, six will earn a bachelor's degree, according to Haycock. This compares to the statistics for white students: For every 100 white kindergarten students, 93 will graduate high school, 62 will complete one year of college, 30 will earn a bachelor's degree.

"After all the years, all the special programs, all the initiatives, why is there such a gap?" asked Haycock.

Haycock says educators always answer by saying the parents don't care, the children live in poverty, they don't eat breakfast and they don't have books in the home.

To rebuttal, Haycock looked for U.S. schools in the top third of their state in terms of poverty, in terms of minority enrollment and in terms of student achievement. She found more than 4,000 schools performing at the highest levels despite their disadvantages.

"There are 4,770 schools that are showing us every single day of the school year that if we teach these kids at high levels, they can actually achieve at high levels," she said.

When she asked kids why the statistics are so grim, Haycock said students' answers were quite different from the teachers'. "They talk about teachers who don't know the subjects that they've been assigned to teach. They talk about counselors who consistently underestimate their potential and program them into lower levels courses. They talk in particular about a curriculum and set of expectations that feels to them so miserably low-level that it often simply bores them right out the school door," Haycock said.

Haycock says kids admit that other problems - poverty, lack of parental support, rough neighborhoods - do matter, but what matters more, they say, "is that you teach us less."

Haycock's ideas about how to close the achievement gap between high and low-income students include making sure all students have challenging classes, providing extra help for students who need it and investing in quality teacher training.

Superintendent Arturo Delgado said he brought Haycock to talk to San Bernardino City Unified employees to help them start forming a plan to improve student achievement.

"This event is only a beginning for us," he said. "We don't claim it's going to be easy, but I believe we can do it in San Bernardino."

San Bernardino Mayor Judith Valles agreed that a teacher's interaction with a student is a vital link to the student and their success. "You have in your hand the power to encourage, the power to inspire, the power to help a learner to hope for a better life," Valles told the group. "But, you also have the power to discourage and to destroy. So the fundamental question I have for all of you is, how will you use your power?"

News Assistant Missy Wyland contributed to this report.
Prospective bidders are hereby notified that Western Municipal Water District of Riverside County ("Western") will receive sealed bid proposals for the EL SOBRANTE PUMP STATION.

The work includes construction of the 450 HP, 3600 gpm nominal capacity pump station, including: the 28’0” X 40’0” pump station masonry building, pumps, motors, electrical, electrical controls, emergency generator, mechanical piping and appurtenances, surge arrestors, site piping, site grading and paving, fencing and miscellaneous site work in accordance with these Specifications and Standard Drawings for Western.

The successful Contractor shall furnish all permits, labor, materials, equipment, transportation, tools, supplies and appurtenances, unless specifically excepted, for the satisfactory completion of the entire Contract work in accordance with the Specifications and Drawings for Western.

Pursuant to Section 7028.15 of the Business and Professions Code and Section 3300 of the Public Contract Code, all Bidders must possess proper licenses for performance of this Contract. The successful Bidder shall at the time of award of the Contract, possess a valid Class "A" Contractor's License. Subcontractors must possess the appropriate licenses for each specialty subcontracted.

All work shall be completed within two hundred forty (240) calendar days after the Notice to Proceed. Time is of the essence in completion of the contract work. Liquidated damages will be assessed for late completion of the work.

Proposals will be received until 3:00 p.m. on February 15, 2002 at Western's offices, at 450 Alessandro Blvd., (P.O. Box 5286), Riverside, CA 92508, at which time said bids shall be publicly opened and read. Said time and date shall be extended by Western by no less than seventy two (72) hours in the event Western issues any material changes, additions, or deletions to the Contract Documents later than seventy two (72) hours prior to bid opening. For the purposes of this requirement, "material change" shall mean a change with a substantial impact on the total bid as determined by Western. Said Award, if made, will be entered within one hundred twenty (120) days. Any Bidder who fails to submit its documentation by the above time and date shall have the Bid rejected and returned unopened. Partial, incomplete, or non-responsive Bids or Bids on other than the Bid Form or clear and exact photocopies of such forms will not be considered.

Each proposal must be accompanied by security in the form of cash, a cashier's check, or Bid Bond in an amount of ten percent (10%) of the total amount of the bid. Said checks shall be made payable to "Western Municipal Water District of Riverside County." Said Bid Bond shall be executed by an admitted surety insurer, made payable to Western. Upon award of the Contract, the security of an unsuccessful bidder shall be returned within a reasonable period of time, not to exceed sixty (60) days from the time the award is made, unless otherwise authorized by the bidder. When delivered to Western, said security shall constitute a guarantee that the bidder will, if an award is made to him in accordance with the terms of said bidder's proposal:


B. Furnish a bond as required thereby with a corporate surety or sureties satisfactory to Western for the faithful performance of the said Contract. Said Faithful Performance Bond shall be for an amount of not less than one hundred percent (100%) of the total bid price.

C. Furnish also a Labor and Material Bond with a corporate surety or sureties satisfactory to Western. Said bond shall be for an amount of not less than one hundred percent (100%) of the total bid price.

D. Furnish Certificates of Insurance, evidencing that all insurance coverage required by the Contract has been secured.

Contractor is advised that he may, at his sole cost and expense, and in accordance with Section 22300 of the Public Contract Code, substitute securities equivalent to any monies withheld by Western to ensure performance under the Contract. The "Escrow Agreement For Security Deposits In Lieu Of Retention" shall be used if the successful Bidder elects to utilize the provisions of Section 22300 of the Public Contract Code. Such securities shall be deposited with Western or with a state or federally chartered bank as escrow agent who shall pay such monies to the contractor only upon completion of the contract to Western's satisfaction. The contractor shall be the beneficial owner of any securities substituted for monies withheld and shall receive any interest thereon. Securities eligible for investment under this section shall include those listed in Government Code section 16430 or bank or savings and loan certificates of deposit.

NOTICE TO APPLICANTS FOR REQUIREMENT OF CERTIFICATION FOR NON-SEGREGATED FACILITIES

A. A Certification of Non-Segregated Facilities, as required by the May 9, 1967 Order (28 F.R. 7439, May 19, 1967) on Elimination of Segregated Facilities, by the Secretary of Labor, must be submitted by the applicant prior to any agreement for Federal financial assistance where the applicant will himself perform a Federally-assisted construction contract exceeding $10,000 which is not exempt from the provisions of the Equal Opportunity Clause.

B. Applicants for Federal assistance shall notify prospective Federally-assisted construction contractors of the Certification of Non-Segregated Facilities required by the May 9, 1967 Order on Elimination of Segregated Facilities by the Secretary of Labor.

Western has obtained from the Director of the Department of Industrial Relations per diem wages and the general rate for holiday and overtime work in this locality for each craft, classification or type of workman needed to perform this Contract. Each classification shall be paid the applicable rate for any overtime, subsistence, fringe benefits, parking, foreman differential, miscellaneous provisions and apprentice rates, as applicable to this Contract. A schedule of general wage rates for the work classifications needed to execute this Contract is available from Western upon request, and is on file at Western Headquarters and will be posted at the job site by the Contractor.

Western reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to waive any irregularity. No bidder may withdraw his bid for one hundred and twenty (120) days after date of bid opening.

Complete copies of all documents and specifications with which all bid items must comply may be obtained upon payment of a $60.00 non-refundable fee ($75.00 if mailed) from the office of A. A. Webb Associates, 3788 McCray Street, Riverside, CA 92506. Make checks payable to Western Municipal Water District.

The Bidder shall carefully examine the site of the proposed contract work. The submission of a bid proposal shall be conclusive evidence that the Bidder has investigated the project site and is satisfied as to the conditions to be encountered.

A pre-bid meeting will be held by Western at 3:00 p.m. on February 04, 2002 at the office of Albert A. Webb Associates, 3788 McCray Street, Riverside, CA 92506. Call Dave Agranoff of Albert A. Webb Associates, (909) 696-1070 with any questions at least five (5) days prior to the bid opening date.

Dated: January 16, 2002

WESTERN MUNICIPAL WATER DISTRICT
RIVERSIDE COUNTY, CALIFORNIA

DONALD L. HARRIGER
General Manager
REGIONAL TEACHER RECRUITMENT CENTER OFFERS GOLDEN OPPORTUNITY TO COLORADO TEACHERS

Inland Empire school officials interviewed teacher applicants in Denver from local office using state-of-the-art video system

"We're very pleased with Saturday's results," said George Cole, Director of the RIMS TRC. "The equipment worked flawlessly and the school officials were able to speak with a number of teachers interested in coming to this area. This is the cutting edge of teacher recruitment." Cole also added that this capability provides great convenience to school districts and teachers. "Not only does this technology speed up the recruitment process, it also cuts down on travel expenses for both recruiters and potential applicants," he said.

Ray Curtis, Director of Human Resources for Beaumont Unified School District, shared Cole's sentiments. "I'm very impressed with the Teacher Recruitment Center's proactive efforts in recruiting qualified teachers and also with the technological advancements it uses in these efforts nationwide," Curtis. "It's very effective." The next step for school officials will be to review what they've learned about each candidate through the interviews, which were also recorded onto video cassettes to be stored at the RIMS TRC for future reference.

Officials looking to hire through the TRC on Saturday included representatives from various districts throughout the Inland Empire, including Beaumont Unified School District, San Bernardino City Unified School District, Corona-Norco Unified School District, Banning Unified School District, Mt. Baldy Joint Unified School District and Advocate Schools.

MAPA AND LEADING LATINOS ENDORSE DAVIS
Current, Past Presidents of Leading Latino Organization Laud Governor Accomplishments

The current and past leadership of the Mexican-American Political Association (MAPA) has announced their personal endorsement of Governor Gray Davis for re-election. "No governor in recent memory has done more for the Latino community than Gray Davis," said Steven A. Figueroa, president of the group dedicated to increasing the political representation of Latinos. "The Governor has a strong record of accomplishment that has benefited all Californians throughout the State."

Gloria Torres, the immediate past president of the organization, founded in Fresno in 1969, continued. "Since the beginning of his Administration, the Governor has demonstrated true leadership on issues of importance to the Latino community. From providing easier access to higher education, to improving the lives of farmworkers, to expanding the Healthy Families Program, Gray Davis has addressed issues that are important to Latinos."

"For more than 25 years, Gray Davis has stood proudly with Latinos," added MAPA President Emeritus Ben Benavidez, citing the Governor's stands with Latinos against the wedge-issue politics in the 1990s of Propositions 187, 209 and 227. "Through his actions, the Governor has proven to be a good friend to the Latino community."

Davis has earned the early endorsements of several other prominent Latino leaders, including Miguel Contreras, executive secretary-treasurer of the Los Angeles County Federation of Labor, the largest labor group in Southern California. The Governor also counts among his supporters Ron Gonzales, the first Latino mayor of San Jose; Judy Valles of San Bernardino, the first Latina mayor of any city in America over 100,000 and Miguel Pulido, the first Latino mayor of the largest Latino-majority city in America, Santa Ana.

The Governor also has the support of several statewide Latino organizations, such as La Raza Lawyers Association of California, a non-profit organization committed to the advancement of Latinos in the legal profession that collectively represents more than 2,000 attorneys, judges, law professors, legal professionals and law students throughout the State.
NOTICE TO APPLICANTS OF REQUIREMENT FOR CERTIFICATION OF NON-SEGREGATED FACILITIES

A. Certification of Non-Segregated Facilities, as required by the May 9, 1967 Order (32 F.R. 7439, May 19, 1967) on Elimination of Segregated Facilities, by the Secretary of Labor, must be submitted by the applicant prior to any agreement for Federal financial assistance where the applicant will himself perform a Federally-assisted construction contract exceeding $10,000 which is not exempt from the provisions of the Equal Opportunity Clause.

B. Applicants for Federal assistance shall notify prospective Federally-assisted construction contractors of the Certification of Non-Segregated Facilities required by the May 9, 1967 Order on Elimination of Segregated Facilities by the Secretary of Labor.

Note: Western has obtained from the Director of the Department of Industrial Relations per diem wages and the general rate for holiday and overtime work in this locality for each craft; classification or type of workman needed to perform this Contract. Each classification shall be paid the applicable rate for any overtime, subsistence, fringe benefits, parking, foreign differential, miscellaneous provisions and apprentice rates, as applicable to this Contract. A schedule of general wage rates for the work classifications needed to execute this Contract is available from Western upon request, and is on file at Western Headquarters and will be posted at the job site by the Contractor.

Western reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to waive any irregularity. No bidder may withdraw his bid for ninety (90) days after date of bid opening.

Complete copies of all documents and specifications with which all bid items must comply may be obtained upon payment of a $45.00 non-refundable fee ($55.00 if mailed) from the Engineer's office, Albert A. Webb Associates, 3786 McCray Street, Riverside, CA 92506. Make checks payable to Western Municipal Water District.

A pre-bid meeting will be held by Western at 2:00 p.m. on February 04, 2002 at the engineer's office, 3786 McCray Street, Riverside, CA 92506. Call Bill Malone of Albert A. Webb Associates, (909) 686-1070 with any questions at least five (5) days prior to the bid opening date.

DONALD L. HARRINGER
General Manager
BANNING
Renovados
Estudios y Apts de Una o Dos Recamaras
$300 - $525
se incluye todas utilidades
86 North Third Street
cerca de Ramsey y 2ª
Se Necesita Buen
Credito y Referencias!
Llame a Angelica:
(909) 922-3485

RIALTO
Renovados
Apartamentos de Una Recamara $475
Deposito: $300
206 West Jackson St.
cerca de Baseline
Se Necesita
Buen Credito y Referencias!
Llame a Claudia:
(909) 877-3614

REDLANDS COMMUNITY SENIOR CENTER
Valentine is just around the corner, so stop by and make a personalized gift to give that special someone in your life.
Ceramics Studio open (all ages):
Monday – Friday:
3:30 p.m. – 6:00 p.m. and Saturday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.
Ceramics for seniors 55+ only:
Monday – Wednesday: 2:00 p.m. – 3:30 p.m.
In the Redlands Senior Center’s Classroom.
Only a $5.00 plus the cost of the ceramic item.
For more information, please call
(909) 798-7579.
The Redlands Community Senior Center is located at 315 W. Lugonia Avenue
(at the corner of Washington Street) in Redlands.

AARP Free Tax Assistance
(For Elderly 50+
and low income families):
Every Tuesday starting
February 5, 2002
till April 9, 2002.
 Held at Redlands Community Center
(315 W. Lugonia Ave./Redlands)
First come, first serve basis.
For more information, please call
(909) 798-7579 or
(909) 798-7572.

La fuerza del éxito.

New York Life Insurance Company
Inland Empire Hispanic News

Wednesday, January 30, 2002

WEATHER
TIGHT REBATES
Earn great rebates for installing energy-saving insulation, windows and more.
Visit riversidepublicutilities.com,
or call 826.5485 for details.

RIVERSIDE PUBLIC UTILITIES
www.riversidepublicutilities.com

¡A Jugar!
Disfrute el servicio del fin semana de METROLINK.

Llame para obtener una guía GRATIS “a-TRACK-tions” de Metrolink.
Viage en un tren Metrolink es divertido. También es una buena manera de ir de compras, visitar a la familia y viajar a todo tipo de lugares excitantes por el Sur de California. También disfrutará los siguientes beneficios:

• Descuento del 25% para adultos y del 50% para niños los días hábiles fuera del horario pico (de 9:30 a.m. a 3:30 p.m. y después de las 6:55 p.m.).
• Viajes GRATIS para un niño de hasta cinco años de edad cuando viaja con un adulto.
• Incluso tienen una conexión de transporte GRATIS a su destino con su boleto válido de Metrolink.

Subase a un tren Metrolink para una aventura que nunca olvidará. ¡Llame y pida su guía GRATIS “a-TRACK-tions”... y que tue la diversión!

1-800-371-5465
www.metrolinktrains.com

New York Life Insurance Company
12
INLAND EMPIRE: 550 E. Hospitality Ln., Ste. 300, San Bernardino, CA 92408
Phone (909) 888-1315 • Fax: (909) 884-0566

For more information,
call toll free 1-877-692-8432

New York Life Insurance Company
Su Compañía de Hoy y de Siempre.

For more information, call toll free 1-877-692-8432